

Zeitschrift: Protar
Herausgeber: Schweizerische Luftschutz-Offiziersgesellschaft; Schweizerische Gesellschaft der Offiziere des Territorialdienstes
Band: 13 (1947)
Heft: 1-2

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Protar

Schweizerische Zeitschrift für Luftschutz
Revue suisse de la Protection antiaérienne
Rivista svizzera della Protezione antiaerea

Offizielles Organ der Schweizerischen Luftschutz-Offiziersgesellschaft - Organe officiel de la Société suisse des officiers de la Protection antiaérienne - Organo ufficiale della Società svizzera degli ufficiali di Protezione antiaerea

Redaktion: Dr. MAX LÜTHI, BURGDORF — Druck, Administration und Annoncen-Regie: BUCHDRUCKEREI VOGT-SCHILD AG., SOLOTHURN
Jahres-Abonnementspreis: Schweiz Fr. 10.—, Ausland Fr. 15.—. Einzelnummer Fr. 1.—. Postcheck-Konto Va 4 — Telefon Nr. 2 21 55

Januar/Februar 1947

Nr. 1/2

13. Jahrgang

Inhalt — Sommaire

	Seite
Zur Einführung in der Protar durch den Chef der Abteilung für Luftschutz	1
Bild und biogr. Notiz von Oberstbrigadier Münch	2
Zur Diskussion um das Dienstreglement der Armee. Eine Orientierung von Hptm. i. Gst. Ryffel, Biel	3
Au sujet de la révision du R.S. Par le cap. d'état-major H. Ryffel, Bienné	7
Das Unglück bei der Hausfeuerwehrübung in Zürich. Von Lt. Eichenberger	11

Nachdruck ist nur mit Genehmigung der Redaktion und des Verlages gestattet.

Page

Le sinistre du 24 avril 1945 à Zurich. Par Lt. Eichenberger	13
Berichterstattung aus der Bundesversammlung	15
Compte-rendu des débats de l'Assemblée fédérale	17
Ein schweizerisches Walkie-Talkie. Von Gefr. M. Berthoud, Bern	18
Kleine Mitteilungen	21
Schweiz. Luftschutz-Offiziersgesellschaft	21

Zur Einführung in der PROTAR durch den Chef der Abteilung für Luftschutz

Ich grüsse die Angehörigen des Luftschutzes!

Mein erstes Ziel ist, Vertrauen und Mitarbeit der Bevölkerung zu gewinnen für die lange und schwere Aufgabe der Anpassung des Luftschutzes an die moderne Kriegsführung und seine Angliederung an die erneuerte Konzeption der Landesverteidigung.

Vor und während des langen Aktivdienstes hat sich der Luftschutz in erfreulicher Weise entwickelt und dazu beigetragen, die Widerstandskraft unseres Volkes zu verstärken. Die grossen persönlichen und materiellen Opfer waren der Mühe wert. Alle Angehörigen des Luftschutzes können stolz sein auf das Resultat.

Nachdem nun während jahrelanger Kriegsgefahr die Anstrengungen des ganzen Volkes auf die Landesverteidigung gerichtet werden mussten, gilt es heute, die Wirtschaft, die dadurch gelitten hat, wieder in Ordnung zu bringen. Jeder ist ganz davon beansprucht und das ist gut so, denn eine gesunde Wirtschaft ist die erste Voraussetzung für einen kräftigen und gegen Angriffe widerstandsfähigen Organismus.

Darüber dürfen aber die notwendigen Vorbereitungen für das Bestehen im Kriege nicht ausser acht gelassen werden. Sie gehören mit zur Sicherung der Existenz, sowohl des Einzelnen als auch des Ganzen. Es handelt sich darum, jedes Ding an seinen richtigen Platz und in das richtige Grössen- und Dringlichkeitsverhältnis zum Ganzen zu stellen. Der Sinn für gesunde geistige, zeitliche und materielle Proportionen muss gewahrt werden. Dies gilt auch für die Massnahmen zur Landesverteidigung und in ihrem Rahmen für den Luftschutz. Es gilt, das aus der Erfahrung des Aktivdienstes Gewonnene sinnvoll zu verankern, die Kriegserfahrungen der andern Länder zu studieren, auszuwerten und zu einer brauchbaren und tragbaren Lösung zu kommen. So wie es möglich war, im Aktivdienst Mittel und Wege zu finden um die Rüstung und Ausbildung sowie das Vertrauen in den neuen Luftschutz zu gewinnen, so wird es sicher auch möglich sein, in kommenden Zeiten dasjenige durchzusetzen, was unerlässlich ist und im Rahmen unserer wirtschaftlichen Möglichkeiten liegt.